



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

1.1 Identifikátor produktu

Obchodný názov : Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Kód výrobku : 890547

Jendoznačný identifikátor
zloženie (UFI) : JEG0-3PSN-T30E-MA0K

1.2 Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Použitie látky/zmesi : Mazivo

1.3 Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Spoločnosť : Ellis Enterprises B.V., an affiliate of Valvoline
Wieldrechtseweg 39
3316 BG Dordrecht
Holandsko

Telefón : +31 (0)78 654 3500 (v Holandsku), alebo kontaktujtesvoju
kontaktnú osobu – zástupcu pre služby zákazníkom

E-mailová adresa osoby : SDS@valvoline.com
zodpovednej za KBÚ

1.4 Núdzové telefónne číslo

+1-800-VALVOLINE (+1-800-825-8654)

, alebo zavolajte na miestne núdzové telefónne číslo (+421) 254 774 166

ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

2.1 Klasifikácia látky alebo zmesi

Klasifikácia (NARIADENIE (ES) č. 1272/2008)

Dlhodobá (chronická) nebezpečnosť pre H412: Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

vodné prostredie, Kategória 3

účinkami.

2.2 Prvky označovania

Označovanie (NARIADENIE (ES) č. 1272/2008)

Výstražné upozornenia : H412 Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Bezpečnostné upozornenia : P101 Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku.
P102 Uchovávať mimo dosahu detí.
P103 Pozorne si prečítajte všetky pokyny a dodržiavajte ich.

Prevencia:

P273 Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia.

Odstránenie:

P501 Zneškodnite obsah/ nádobu v zariadení schválenom pre likvidáciu odpadov.

Dodatočné označenie

EUH208 Obsahuje Tolytriazole derivative. Môže vyvolať alergickú reakciu.

2.3 Iná nebezpečnosť

Látka/zmes neobsahuje žiadne zložky, ktoré sa považujú za perzistentné, bioakumulatívne a toxické (PBT) alebo vysoko perzistentné a vysoko bioakumulatívne (vPvB), v množstve 0,1 % alebo vyššom.

Ekologické informácie: Látka/zmes neobsahuje zložky, o ktorých sa predpokladá, že majú vlastnosti narušujúce endokrinný systém v súlade s článkom 57 písm. (f) nariadenia REACH alebo nariadením delegovaným Komisiou (EÚ) 2017/2100 alebo nariadením Komisie (EÚ) 2018/605 na úrovni 0,1% alebo vyššej.

Toxikologické informácie: Látka/zmes neobsahuje zložky, o ktorých sa predpokladá, že majú vlastnosti narušujúce endokrinný systém v súlade s článkom 57 písm. (f) nariadenia REACH alebo nariadením delegovaným Komisiou (EÚ) 2017/2100 alebo nariadením Komisie (EÚ) 2018/605 na úrovni 0,1% alebo vyššej.

ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

3.2 Zmesi

Zložky

Chemický názov	Č. CAS Č.EK Indexové č.	Klasifikácia	Koncentrácia (% w/w)



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

	Registračné číslo		
NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT	38900-29-7 254-184-4 01-2120119814-57- 0033	Acute Tox. 4; H302 Akútna inhalačná toxická Akútna orálna toxická: 300,03 mg/kg	>= 2,5 - < 5
ANTIMONY DIALKYL DITHIOCARBAMATE	15991-76-1 240-130-7 051-003-00-9	Acute Tox. 4; H302 Acute Tox. 4; H332 Aquatic Chronic 2; H411	>= 1 - < 2,5
1H-Imidazole-1-ethanol, 4,5- dihydro-, 2-nortall-oil alkyl derivs.	61791-39-7 263-171-2	Skin Corr. 1B; H314 Eye Dam. 1; H318 Aquatic Acute 1; H400 Aquatic Chronic 1; H410 M-koeficient (Akútna vodná toxická): 10 M-koeficient (Chronická vodná toxická): 1	>= 0,25 - < 0,5
OLEYL N-METHYLGLYCINE	110-25-8 203-749-3	Acute Tox. 4; H332 Skin Irrit. 2; H315 Eye Dam. 1; H318 Aquatic Acute 1; H400 Aquatic Chronic 3; H412 M-koeficient (Akútna vodná toxická): 1 Akútna inhalačná toxická Akútna inhalačná toxická (prach/hmla): 1,02 mg/l	>= 0,25 - < 0,5
Tolytriazole derivative	94270-86-7 939-700-4 01-2119982395-25- xxxx	Skin Irrit. 2; H315 Skin Sens. 1B; H317 Aquatic Acute 1; H400	>= 0,1 - < 0,25



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

		Aquatic Chronic 2; H411	
		M-koeficient (Akútna vodná toxicita): 1	
Látky s limitnými hodnotami expozície na pracovisku :			
DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT-DEWAXED HEAVY PARAFFINIC (<3 % DMSO EXTRACT)	64742-65-0 265-169-7 649-474-00-6		>= 25 - < 40

Vysvetlenie skratiek viď oddiel 16.

ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci

4.1 Opis opatrení prvej pomoci

- Všeobecné odporúčania : Vyneste z miesta ohrozenia.
Ukážte túto kartu bezpečnostných údajov ošetrojúcemu
lekárovi.
Neopúšťajte postihnutého bez dozoru.
- Pri vdýchnutí : Ak nie je pri vedomí uložte do stabilizovanej polohy a
vyhľadajte lekársku pomoc.
Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri kontakte s očami : Odstráňte kontaktné šošovky.
Chráňte nezranené oko.
Pokiaľ podráždenie očí pretrváva, vyhľadajte odborného
lekára.
- Pri požití : Udržujte voľné dýchacie cesty.
Nepodávajte mlieko ani alkoholické nápoje.
Nikdy nepodávajte nič do úst osobe v bezvedomí.
Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

4.2 Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

- Symptómy : Žiadne symptómy nie sú známe ani očakávané.

4.3 Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

- Zaobchádzanie : Žiadne nebezpečenstvo vyžadujúce špeciálne opatrenia prvej
pomoci.
Liečte symptomaticky.



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

5.1 Hasiace prostriedky

- Vhodné hasiace prostriedky : Používajte striekajúcu vodu, penu odolnú alkoholu, suchú chemikáliu alebo oxid uhličitý.
- Nevhodné hasiace prostriedky : Veľký prúd vody

5.2 Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

- Zvláštne nebezpečenstvá pri hasení požiaru : Nedovoľte uniknúť z miesta hasenia požiaru a odvieť do kanalizácie alebo vodných tokov.
- Nebezpečné produkty spaľovania : oxid uhličitý a oxid uhoľnatý

5.3 Rady pre požiarnikov

- Špeciálne ochranné prostriedky pre požiarnikov : Pri hasení požiaru použite v nevyhnutnom prípade izolačný dýchací prístroj.
- Ďalšie informácie : Zberajte kontaminovanú vodu použitú na hasenie oddelene. Táto sa nesmie vypúšťať do kanalizácie. Zbytky po požiari a kontaminovaná voda použitá na hasenie musia byť zneškodnené v súlade s miestnymi predpismi.

ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

6.1 Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

- Osobné preventívne opatrenia : Informujte sa o ochranných opatreniach uvedených v oddieloch 7 a 8.
Použite prostriedky osobnej ochrany.

6.2 Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

- Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie : Zabráňte vniknutiu produktu do kanalizácie. Ak materiál znečistí rieky a jazerá alebo kanalizácie, informujte príslušné úrady.

6.3 Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie

- Spôsoby čistenia : Nechajte nasiaknúť do inertného absorbčného materiálu (napr. piesku, silikagelu, kyslého sorbentu, univerzálneho



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

sorbentu, pilín).
Uschovávajúte vo vhodnej a uzavretej nádobe na
zneškodnenie.

6.4 Odkaz na iné oddiely

Vid' sekcie: 7, 8, 11, 12 a 13.

ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

7.1 Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

- Pokyny pre bezpečnú manipuláciu : Informácia o osobnej ochrane vid' oddiel 8.
V priestore aplikácie by malo byť zakázané fajčiť, jesť a piť.
- Návod na ochranu pred požiarom a výbuchom : Bežné protipožiarne opatrenia.
- Hygienické opatrenia : Zásady správnej priemyselnej hygieny.

7.2 Podmienky bezpečného skladovania vrátane akejkoľvek nekompatibility

- Požiadavky na skladovacie plochy a zásobníky : Nádoby, ktoré sú otvorené, sa musia znovu dôkladne uzatvoriť a držať na stojato aby sa predišlo úniku kvapaliny. Elektrické inštalácie / pracovné materiály musia vyhovovať technologickým bezpečnostným štandardom.
- Návod na obyčajné skladovanie : Žiadne zvlášť zmienené materiály.
- Ďalšie informácie o stabilite pri skladovaní : Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

7.3 Špecifické konečné použitie, resp. použitia

- Osobitné použitia : Údaje sú nedostupné

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

8.1 Kontrolné parametre

Limitné hodnoty vystavenia

Zložky	Č. CAS	Typ hodnoty	Kontrolné parametre	Podstata
--------	--------	-------------	---------------------	----------



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

		(Forma expozície)		
DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT- DEWAXED HEAVY PARAFFINIC (<3 % DMSO EXTRACT)	64742-65-0	NPEL krátkodobý (kvapalný aerosól)	15 ppm 3 mg/m3	SK OEL
		NPEL krátkodobý (Dymy)	15 ppm 3 mg/m3	SK OEL
		NPEL priemerný (kvapalný aerosól)	5 ppm 1 mg/m3	SK OEL
		NPEL priemerný (Dymy)	5 ppm 1 mg/m3	SK OEL

8.2 Kontroly expozície

Prostriedok osobnej ochrany

Ochrana zraku : Ochranné okuliare

Ochrana rúk

Materiál : neoprén, nitrilkaučuk

Doba prieniku : >= 240 min

Hrúbka rukavíc : >= 0,35 mm

Smernica : Zariadenie by malo vyhovovať EN 374

Poznámky

: Zvolené ochranné rukavice majú vyhovovať špecifikáciám Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/45 a od nej odvodennej normy EN 374. Rukavice by sa mali pri známkach znehodnotenia alebo chemického prieniku vyradiť a nahradiť novými. Dodržiavajte láskavo pokyny dodávateľa rukavíc, týkajúce sa priepustnosti a doby prieniku. Vezmite tiež do úvahy špecifické miestne podmienky pri ktorých sa produkt používa, ako je nebezpečenstvo rezania, brúsenia a dlhá doba kontaktu. Údaje o dobe prieniku/sile materiálu sú štandardnými hodnotami! Presnú dobu prieniku/silu materiálu má stanoviť výrobca rukavíc.

Ochrana pokožky a tela : Ochranný odev

Ochrana dýchacích ciest : Za normálnych okolností sa nevyžaduje žiadny osobný prostriedok na ochranu dýchacích ciest.



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

9.1 Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Fyzikálny stav	: kvapalina
Zápach	: olejovitý
Prahová hodnota zápachu	: Údaje sú nedostupné
Teplota topenia/tuhnutia	: Údaje sú nedostupné
Teplota varu/destilačné rozpätie	: Údaje sú nedostupné
Horľavosť	: Údaje sú nedostupné
Horný výbušný limit / Horná hranica horľavosti	: Údaje sú nedostupné
Dolný výbušný limit / Dolná hranica horľavosti	: Údaje sú nedostupné
Teplota vzplanutia	: > 235 °C Metóda: Otvorený kelímok podľa Clevelanda
Teplota rozkladu	: Údaje sú nedostupné
pH	: Nepoužiteľné
Viskozita	
Viskozita, dynamická	: Údaje sú nedostupné
Viskozita, kinematická	: > 120 mm ² /s (40 °C)
Rozpustnosť (rozpustnosti)	
Rozpustnosť vo vode	: nemiešateľný
Rozpustnosť v iných rozpúšťadlách	: Údaje sú nedostupné
Rozdeľovací koeficient: n- oktanol/voda	: Údaje sú nedostupné
Tlak pár	: Údaje sú nedostupné
Relatívna hustota	: Údaje sú nedostupné



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

Hustota : cca. 0,9 g/cm³ (20 °C)

Relatívna hustota pár : Údaje sú nedostupné

9.2 Iné informácie

Oxidačné vlastnosti : Údaje sú nedostupné

Samozapaľovanie : Údaje sú nedostupné

Rýchlosť odparovania : Údaje sú nedostupné

ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

10.1 Reaktivita

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

10.2 Chemická stabilita

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

10.3 Možnosť nebezpečných reakcií

Nebezpečné reakcie : Stabilný za odporúčaných skladovacích podmienok.
Žiadne nebezpečenstvo, ktoré by muselo byť špeciálne
uvádzané.

10.4 Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Podmienky, ktorým sa treba : Nie sú známe.
vyhnúť

10.5 Nekompatibilné materiály

Materiály, ktorým je potrebné : Silné oxidačné činidlá
sa vyhnúť

10.6 Nebezpečné produkty rozkladu

Nie sú známe žiadne nebezpečné rozkladné produkty.

ODDIEL 11: Toxikologické informácie



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

11.1 Informácie o triedach nebezpečnosti vymedzených v nariadení (ES) č. 1272/2008

Akútna toxicita

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Produkt:

Akútna orálna toxicita : Akútna inhalačná toxicita: > 2.000 mg/kg
Metóda: Výpočetná metóda

Akútna inhalačná toxicita : Akútna inhalačná toxicita: > 20 mg/l
Expozičný čas: 4 h
Skúšobná atmosféra: Para
Metóda: Výpočetná metóda

Zložky:

NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT:

Akútna orálna toxicita : LD50 (Potkan, samička): > 300 - < 2.000 mg/kg
Poznámky: Toxikologické údaje boli prevzaté od výrobkov podobného zloženia.
Akútna inhalačná toxicita: 300,03 mg/kg
Metóda: Výpočetná metóda

Akútna dermálna toxicita : LD50 (Potkan): > 2.000 mg/kg
Hodnotenie: Látka alebo zmes nie sú akútne dermálne toxické
Poznámky: Toxikologické údaje boli prevzaté od výrobkov podobného zloženia.

1H-Imidazole-1-ethanol, 4,5-dihydro-, 2-nortall-oil alkyl derivs.:

Akútna orálna toxicita : LD50 (Potkan): > 2.500 mg/kg
Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 423

Akútna dermálna toxicita : LD50 (Králik): > 2.000 mg/kg
Hodnotenie: Látka alebo zmes nie sú akútne dermálne toxické

OLEYL N-METHYLGLYCINE:

Akútna orálna toxicita : LD50 (Potkan): > 5.000 mg/kg

Akútna inhalačná toxicita : LC50 (Potkan): > 1,01 - 1,85 mg/l
Expozičný čas: 4 h
Skúšobná atmosféra: prach/hmla
Akútna inhalačná toxicita: 1,02 mg/l
Skúšobná atmosféra: prach/hmla
Metóda: Výpočetná metóda



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

Tolytriazole derivative:

Akútna orálna toxicita	:	LD50 (Potkan): > 3.313 mg/kg
Akútna dermálna toxicita	:	LD50 (Potkan): > 2.000 mg/kg Hodnotenie: Látka alebo zmes nie sú akútne dermálne toxické Poznámky: Pri tejto dávke nebola pozorovaná žiadna úmrtnosť.

DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT-DEWAXED HEAVY PARAFFINIC (<3 % DMSO EXTRACT):

Akútna orálna toxicita	:	LD50 (Potkan): > 5.000 mg/kg
Akútna dermálna toxicita	:	LD50 (Králik): > 5.000 mg/kg

Poleptanie kože/podráždenie kože

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Zložky:

NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT:

Metóda	:	Nariadenie (ES) Č. 440/2008, Príloha, B.40
Výsledok	:	Žiadne dráždenie pokožky

ANTIMONY DIALKYL DITHIOCARBAMATE:

Hodnotenie	:	Mierne, prechodné podráždenie
Výsledok	:	Mierne, prechodné podráždenie

1H-Imidazole-1-ethanol, 4,5-dihydro-, 2-nortall-oil alkyl derivs.:

Druh	:	Králik
Metóda	:	Usmernenie k testom OECD č. 404
Výsledok	:	Korozívny po expozícii trvajúcej 3 minúty až 1 hodinu

OLEYL N-METHYLGLYCINE:

Výsledok	:	Dráždi pokožku.
----------	---	-----------------

Tolytriazole derivative:

Druh	:	Králik
Hodnotenie	:	Dráždi pokožku.

DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT-DEWAXED HEAVY PARAFFINIC (<3 % DMSO EXTRACT):



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

Výsledok : Mierne, prechodné podráždenie

Vážne poškodenie očí/podráždenie očí

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Zložky:

NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT:

Druh : Králik
Výsledok : Mierne, prechodné podráždenie

ANTIMONY DIALKYL DITHIOCARBAMATE:

Hodnotenie : Mierne, prechodné podráždenie
Výsledok : Mierne, prechodné podráždenie

1H-Imidazole-1-ethanol, 4,5-dihydro-, 2-nortall-oil alkyl derivs.:

Druh : Králik
Výsledok : Žieravý

OLEYL N-METHYLGLYCINE:

Výsledok : Žieravý

Tolytriazole derivative:

Druh : Králik
Výsledok : Mierne, prechodné podráždenie

DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT-DEWAXED HEAVY PARAFFINIC (<3 % DMSO EXTRACT):

Výsledok : Mierne, prechodné podráždenie

Respiračná alebo kožná senzibilizácia

Senzibilizácia kože

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Respiračná senzibilizácia

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Zložky:

NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT:

Typ testu : Hodnotenie stavu lokálnych lymfatických uzlín
Hodnotenie : Nespôsobuje senzibilizáciu pokožky.
Metóda : Pokyny OECD pre skúšanie č. 429



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

OLEYL N-METHYLGLYCINE:

Typ testu	:	Maximalizačný test
Druh	:	Morča
Hodnotenie	:	Nespôsobuje senzibilizáciu pokožky.

Tolytriazole derivative:

Typ testu	:	Maximalizačný test
Druh	:	Morča
Hodnotenie	:	Produkt je senzibilizátor pokožky subkategórie 1B.
Metóda	:	Usmernenie k testom OECD č. 406

Mutagenita zárodočných buniek

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Zložky:

NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT:

Genotoxicita in vitro	:	Typ testu: Test podľa Ames Metabolická aktivácia: s alebo bez aktivácie metabolizmu Výsledok: negatívny
-----------------------	---	---

OLEYL N-METHYLGLYCINE:

Genotoxicita in vitro	:	Typ testu: Test podľa Ames Testovací systém: Salmonella typhimurium Metabolická aktivácia: s alebo bez aktivácie metabolizmu Výsledok: negatívny
-----------------------	---	---

Tolytriazole derivative:

Genotoxicita in vitro	:	Typ testu: Test podľa Ames Testovací systém: Salmonella typhimurium Metabolická aktivácia: s alebo bez aktivácie metabolizmu Výsledok: negatívny
-----------------------	---	---

DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT-DEWAXED HEAVY PARAFFINIC (<3 % DMSO EXTRACT):

Genotoxicita in vitro	:	Typ testu: Test podľa Ames Výsledok: negatívny
-----------------------	---	---

Karcinogenita

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

Zložky:

DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT-DEWAXED HEAVY PARAFFINIC (<3 % DMSO EXTRACT):

Karcinogenita - Hodnotenie : Klasifikované na základe obsahu výťažku DMSO < 3%
(Nariadenie (ES) 1272/2008, Príloha VI, Časť 3, Poznámka L)

Reprodukčná toxicita

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) - jednorazová expozícia

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) - opakovaná expozícia

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

Aspiračná toxicita

Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

11.2 Informácie o inej nebezpečnosti

Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)

Produkt:

Hodnotenie : Látka/zmes neobsahuje zložky, o ktorých sa predpokladá, že majú vlastnosti narušujúce endokrinný systém v súlade s článkom 57 písm. (f) nariadenia REACH alebo nariadením delegovaným Komisiou (EÚ) 2017/2100 alebo nariadením Komisie (EÚ) 2018/605 na úrovni 0,1% alebo vyššej.

Ďalšie informácie

Produkt:

Poznámky : Údaje sú nedostupné

ODDIEL 12: Ekologické informácie

12.1 Toxicita

Produkt:

Ekotoxikologické hodnotenie

Akútna vodná toxicita : Toxický pre vodné organizmy.

Chronická vodná toxicita : Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

Zložky:

NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT:

Toxicita pre ryby	: LC50 (Cyprinus carpio (kapor)): > 100 mg/l Expozičný čas: 96 h Typ testu: statická skúška
Toxicita pre dafnie a ostatné vodné bezstavovce.	: EC50 (Daphnia magna (perloočka veľká)): > 100 mg/l Expozičný čas: 48 h Typ testu: statická skúška
Toxicita pre Rasy/vodní rostliny	: EC50 (Pseudokirchneriella subcapitata (zelené riasy)): 23 mg/l Konečný bod: Inhibícia rastu Expozičný čas: 72 h Typ testu: statická skúška

Ekotoxikologické hodnotenie

Akútna vodná toxicita	: Akútna vodná toxicita Kategória 3; Škodlivý pre vodné organizmy.
Chronická vodná toxicita	: Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

ANTIMONY DIALKLYLDITHIOCARBAMATE:

Ekotoxikologické hodnotenie

Akútna vodná toxicita	: Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.
Chronická vodná toxicita	: Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

1H-Imidazole-1-ethanol, 4,5-dihydro-, 2-nortall-oil alkyl derivs.:

Toxicita pre ryby	: LC50 (Oncorhynchus mykiss (pstruh dúhový)): 0,4 mg/l Expozičný čas: 96 h Typ testu: semistatická skúška Testovacia látka: WAF Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 203
Toxicita pre dafnie a ostatné vodné bezstavovce.	: LC50 (Daphnia magna (perloočka veľká)): 0,098 mg/l Expozičný čas: 48 h Typ testu: semistatická skúška Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 202
Toxicita pre Rasy/vodní rostliny	: EC50 (Pseudokirchneriella subcapitata (zelené riasy)): 0,084 mg/l Konečný bod: Inhibícia rastu Expozičný čas: 72 h



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

Typ testu: **statická skúška**
Metóda: **Pokyny OECD pre skúšanie č. 201**

M-koeficient (Akútna vodná toxicita) : **10**

M-koeficient (Chronická vodná toxicita) : **1**

Ekotoxikologické hodnotenie

Akútna vodná toxicita : **Akútna vodná toxicita Kategória 1; Veľmi toxický pre vodné organizmy.**

Chronická vodná toxicita : **Chronická vodná toxicita Kategória 1; Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.**

OLEYL N-METHYLGLYCINE:

Toxicita pre ryby : **LC50 (Leuciscus idus (Jalec zlatý)): 0,93 mg/l**
Expozičný čas: 96 h
Typ testu: **statická skúška**

Toxicita pre dafnie a ostatné vodné bezstavovce. : **EC50 (Daphnia magna (perloočka veľká)): 0,43 mg/l**
Expozičný čas: 48 h
Typ testu: **statická skúška**

Toxicita pre Rasy/vodní rosliny : **EC50 (Desmodesmus subspicatus (zelené riasy)): 6,3 mg/l**
Konečný bod: **Inhibícia rastu**
Expozičný čas: 72 h
Typ testu: **statická skúška**

M-koeficient (Akútna vodná toxicita) : **1**

Ekotoxikologické hodnotenie

Akútna vodná toxicita : **Akútna vodná toxicita Kategória 1; Veľmi toxický pre vodné organizmy.**

Chronická vodná toxicita : **Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.**

Chronická vodná toxicita Kategória 3; Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Tolytriazole derivative:

Toxicita pre ryby : **LC50 (Danio rerio (danio pruhované)): 1,3 mg/l**
Expozičný čas: 96 h



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

	Typ testu: statická skúška Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 203
Toxicita pre dafnie a ostatné vodné bezstavovce.	: EC50 (Daphnia magna (perloočka veľká)): 2,05 mg/l Expozičný čas: 48 h Typ testu: statická skúška Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 202
Toxicita pre Ľasy/vodní rastliny	: EC50 (Desmodesmus subspicatus (zelené riasy)): 0,976 mg/l Konečný bod: Inhibícia rastu Expozičný čas: 72 h Typ testu: statická skúška Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 201
M-koeficient (Akútna vodná toxicita)	: 1

Ekotoxikologické hodnotenie

Akútna vodná toxicita	: Akútna vodná toxicita Kategória 1; Veľmi toxický pre vodné organizmy.
Chronická vodná toxicita	: Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. Chronická vodná toxicita Kategória 2; Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT-DEWAXED HEAVY PARAFFINIC (<3 % DMSO EXTRACT):

Ekotoxikologické hodnotenie

Akútna vodná toxicita	: Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.
Chronická vodná toxicita	: Nie je klasifikované na základe dostupných informácií.

12.2 Perzistencia a degradovateľnosť

Zložky:

NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT:

Biologická odbúrateľnosť	: Výsledok: Ľahko biologicky odbúrateľný. Poznámky: Toxikologické údaje boli prevzaté od výrobkov podobného zloženia.
--------------------------	--

1H-Imidazole-1-ethanol, 4,5-dihydro-, 2-nortall-oil alkyl derivs.:

Biologická odbúrateľnosť	: Výsledok: Vo svojej podstate biologicky odbúrateľný.
--------------------------	---



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

Biodegradácia: 31 %
Expozičný čas: 28 d
Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 301 B

Tolytriazole derivative:

Biologická odbúrateľnosť : Výsledok: Nie ľahko biologicky odbúrateľný.
Biodegradácia: 7 - 10 %
Expozičný čas: 28 d
Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 301 B

12.3 Bioakumulačný potenciál

Zložky:

NONANEDIOIC ACID, DILITHIUM SALT:

Rozdeľovací koeficient: n-
oktanol/voda : log Pow: -3,5

1H-Imidazole-1-ethanol, 4,5-dihydro-, 2-nortall-oil alkyl derivs.:

Rozdeľovací koeficient: n-
oktanol/voda : log Pow: 5,4 (35 °C)

OLEYL N-METHYLGLYCINE:

Rozdeľovací koeficient: n-
oktanol/voda : log Pow: 3,5 - 4,2

12.4 Mobilita v pôde

Údaje sú nedostupné

12.5 Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Produkt:

Hodnotenie : Látka/zmes neobsahuje žiadne zložky, ktoré sa považujú za perzistentné, bioakumulatívne a toxické (PBT) alebo vysoko perzistentné a vysoko bioakumulatívne (vPvB), v množstve 0,1 % alebo vyššom.

12.6 Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)

Produkt:

Hodnotenie : Látka/zmes neobsahuje zložky, o ktorých sa predpokladá, že majú vlastnosti narušujúce endokrinný systém v súlade s článkom 57 písm. (f) nariadenia REACH alebo nariadením delegovaným Komisiou (EÚ) 2017/2100 alebo nariadením



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

Komisie (EÚ) 2018/605 na úrovni 0,1% alebo vyššej.

12.7 Iné nepriaznivé účinky

Produkt:

Doplnkové ekologické
informácie

: Nie je možné vylúčiť ohrozenie životného prostredia pri
neodborne vykonávanej manipulácii alebo likvidácii.
Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

13.1 Metódy spracovania odpadu

Produkt

: Produkt sa nesmie dostať do kanalizácie, vodných tokov
alebo do pôdy.

ODDIEL 14: Informácie o doprave

14.1 Číslo OSN alebo identifikačné číslo

ADN : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

ADR : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

RID : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

IMDG : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

IATA_P : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

14.2 Správne expedičné označenie OSN

ADN : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

ADR : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

RID : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

IMDG : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

IATA_P : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

14.3 Trieda, resp. triedy nebezpečnosti pre dopravu

ADN : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

ADR : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

RID : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.
IMDG : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.
IATA_P : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

14.4 Obalová skupina

ADN : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.
ADR : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.
RID : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.
IMDG : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.
IATA (Náklad) : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.
IATA_P (Cestujúci) : Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

14.5 Nebezpečnosť pre životné prostredie

Nie je riadený ako nebezpečný tovar.

14.6 Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa

Nepoužiteľné

14.7 Národná preprava hromadného nákladu podľa nástrojov IMO

Nie je aplikovateľné na dodané produkty.

Popis nebezpečného tovaru (ak je uvedený vyššie) nemusí odrážať veľkosť balenia, množstvo, konečné použitie alebo prípadné regionálne výnimky. Podrobný popis zásielky je uvedený v prepravných dokladoch.

ODDIEL 15: Regulačné informácie

15.1 Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia

REACH - Obmedzenia výroby, uvádzania na trh a používania určitých nebezpečných látok, zmesí a výrobkov (Príloha XVII) : Podmienky obmedzenia je potrebné zohľadniť pre nasledovné záznamy: Číslo na zozname 75, 3

DISTILLATES (PETROLEUM),
SOLVENT-DEWAXED HEAVY
PARAFFINIC (<3 % DMSO
EXTRACT) (Číslo na zozname 28)
DISTILLATES (PETROLEUM),
HYDROTREATED HEAVY NAPHTHA
(Číslo na zozname 28)
ANTIMONY
DIALKYL DITHIOCARBAMATE



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

PETROLEUM DISTILLATES (Číslo
na zozname 28)
METHYLMETHACRYLATE

REACH - Zoznam kandidátskych látok vzbudzujúcich
veľmi veľké obavy, ktoré podliehajú autorizácii (článok
59). : Nepoužiteľné

Nariadenie (ES) č. 2037 o látkach, ktoré poškodzujú
ozónovú vrstvu : Nepoužiteľné

Nariadenie (EÚ) 2019/1021 o perzistentných
organických látkach (prepracované znenie) : Nepoužiteľné

REACH - Zoznam látok podliehajúcich autorizácii
(Príloha XIV) : Nepoužiteľné

Seveso III: Smernica Európskeho parlamentu
a Rady 2012/18/EÚ o kontrole
nebezpečenstiev závažných havárií s
prítomnosťou nebezpečných látok. : Nepoužiteľné

Zložky tohto produktu sú uvedené v týchto katalógoch:

TCSI : Nesúhlasí so zoznamom

TSCA : Produkt obsahuje látku(y), ktorá(é) je(sú) uvedená na
zozname TSCA.

AIIC : Nesúhlasí so zoznamom

DSL : Tento produkt obsahuje nasledujúce zložky neuvedené v
kanadských zoznamoch DSL ani NDSL.

Tac Oil C

ENCS : Nesúhlasí so zoznamom

KECI : Nesúhlasí so zoznamom

PICCS : Nesúhlasí so zoznamom

IECSC : Nesúhlasí so zoznamom

NZloC : Nesúhlasí so zoznamom



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

15.2 Hodnotenie chemickej bezpečnosti

Údaje sú nedostupné

Zásoby

AIIC (Austrália), DSL (Kanada), IECSC (Čína), REACH (Európska únia), ENCS (Japonsko), ISHL (Japonsko), KECI (Južná Kórea), NZIoC (Nový Zéland), PICCS (Filipíny), TCSI (Tajvan), TECI (Thajsko), TSCA (Spojené Štáty Americké)

ODDIEL 16: Iné informácie

Plný text H-prehlásení

H302	: Škodlivý po požití.
H314	: Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí.
H315	: Dráždi kožu.
H317	: Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
H318	: Spôsobuje vážne poškodenie očí.
H332	: Škodlivý pri vdýchnutí.
H400	: Veľmi toxický pre vodné organizmy.
H410	: Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
H411	: Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
H412	: Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Plný text iných skratiek

Acute Tox.	: Akútna toxicita
Aquatic Acute	: Krátkodobá (akútna) nebezpečnosť pre vodné prostredie
Aquatic Chronic	: Dlhodobá (chronická) nebezpečnosť pre vodné prostredie
Eye Dam.	: Vážne poškodenie očí
Skin Corr.	: Žieravosť kože
Skin Irrit.	: Dráždivosť kože
Skin Sens.	: Senzibilizácia kože
SK OEL	: Najvyššie prípustné expozičné limity chemických faktorov v pracovnom ovzduší
SK OEL / NPEL priemerný	: NPEL priemerný
SK OEL / NPEL krátkodobý	: NPEL krátkodobý

ADN - Európska Dohoda o Medzinárodnej preprave Nebezpečných látok vnútrozemskými vodnými tokmi; ADR - Dohoda o Medzinárodnej preprave Nebezpečných látok vnútrozemskými cestnými trasami; AIIC - Austrálsky zoznam priemyselných chemikálií; ASTM - Americká Spoločnosť pre Testovanie Materiálov; bw - Telesná hmotnosť; CLP - Nariadenie o klasifikácii, označovaní a balení látok; Nariadenie (EK) 1272/2008; CMR - Karcinogénna látka, mutagénna látka alebo látka toxická pre reprodukciu; DIN - Štandard Nemeckého Inštitútu pre Štandardizáciu; DSL - Národný zoznam chemických látok (Kanada); ECHA - Európska agentúra pre chemikálie; EC-Number - Číslo Európskeho Spoločenstva; ECx - Koncentrácia spojená s x % reakciou; ELx - Rýchlosť zmeny zaťaženia spojená s x % reakciou; EmS - Núdzový plán; ENCS - Existujúce a nové chemické látky (Japonsko); ErCx - Koncentrácia spojená s x % rýchlosťou rastu; GHS - Globálny harmonizovaný systém; GLP - Dobrá laboratórna praktika; IARC - Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny;



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa Nariadenia (ES) č. 1907/2006
Valvoline™ MULTIPURPOSE COMPLEX RED 2
MAZAŤ

Verzia: 3.0

Dátum revízie: 09.02.2023

Dátum tlače: 04/07/2023

IATA - Medzinárodná spoločnosť pre leteckú prepravu; IBC - Medzinárodný kód pre konštruovanie a vybavenie lodí prepravujúcich nebezpečné chemikálie; IC50 - Polovica maximálnej koncentrácie inhibítora; ICAO - Medzinárodná organizácia pre civilné letectvo; IECSC - Zoznam existujúcich chemických látok v Číne; IMDG - Medzinárodná námorná preprava nebezpečných látok; IMO - Medzinárodná námorná organizácia; ISHL - Zákon o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci (Japonsko); ISO - Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu; KECI - Kórejský zoznam existujúcich chemikálií; LC50 - Letálna koncentrácia pre 50 % testovanej populácie; LD50 - Letálna dávka pre 50 % testovanej populácie (stredná letálna dávka); MARPOL - Medzinárodná dohoda pre prevenciu znečisťovania z lodí; n.o.s. - Nie je inak špecifikované; NO(A)EC - Nepozorovaný (nepriaznivý) účinok koncentrácie; NO(A)EL - Nepozorovaný (nepriaznivý) účinok hodnoty; NOELR - Nebol pozorovaný žiadny vplyv na rýchlosť zmeny zaťaženia; NZIoC - Novozélandský zoznam chemických látok; OECD - Organizácia pre Ekonomickú Spoluprácu a Rozvoj; OPPTS - Úrad Chemickej Bezpečnosti a Prevencie Pred Znečistením; PBT - Odolná, bioakumulatívna a jedovatá látka; PICCS - Filipínsky zoznam chemikálií a chemických látok; (Q)SAR - (Kvantitatívny) Vzťah štruktúrnej aktivity; REACH - Nariadenie (EK) 1907/2006 Európskeho Parlamentu a Rady o Registrácii, Vyhodnotení, Schvaľovaní a Obmedzení Chemických látok; RID - Nariadenia o Medzinárodnej preprave Nebezpečných látok železničnou prepravou; SADT - Teplota urýchľujúca samovoľný rozklad; SDS - Karta bezpečnostných údajov; SVHC - látka vzbudzujúca veľmi veľké obavy; TCSI - Tchajwanský zoznam chemických látok; TECI - Zoznam existujúcich chemických látok v Thajsku; TRGS - Technické pravidlá pre nebezpečné látky; TSCA - Zákon o kontrole jedovatých látok (Spojené Štáty Americké); UN - Organizácia Spojených Národov; vPvB - Veľmi odolné a veľmi bioakumulatívne

Ďalšie informácie

Interná informácia : 000000276223

Klasifikácia zmesi:

Aquatic Chronic 3

H412

Proces klasifikácie:

Výpočetná metóda

Informácie uvedené v tejto Karte bezpečnostných údajov sú správne podľa našich najlepších vedomostí, informácií a presvedčenia v čase jej vydania. Tu uvedené informácie sú navrhnuté len ako odporúčanie na správnu manipuláciu, použitie, spracovanie, skladovanie, prepravu, likvidáciu a odstránenie a nemôžu byť považované ako záruka alebo špecifikácia kvality. Informácie sa vzťahujú len na uvedenú špecifickú látku a nesmú byť považované za platné pre túto látku v kombinácii s akýmikoľvek inými látkami alebo akýmikoľvek procesmi, pokiaľ to nie je výslovne špecifikované v texte.

SK / SK